

10.03.1987-14.03.1887

Jurij Nowak přindže jako admin. a zemřeje po třoch dnjach	Georg Noack kommt als Admin. und stirbt nach 3 Tagen
Štwórtk, dnja 10.03.1887, přindže Jurij Nowak jako administrator na městno dotalneho mjezyčasneho Administratora Žura, kiž dyrbješe jako kapłan do Kulowa hić, do Radworja, zo by faru přewzał. Pjatk wšelke wěcy k přewzaću zhromadnje z dotalnym administratorom zradowa. Sobotu na Božej mši pak tak schorje, zo njemóžeše Boži wopor doswjećić a dyrbješe wołtar a cyrkej wopušćić. Lěkar zwěsći zahorjenje mozow, njemóžeše pak wjace pomhać. Sobotu popołdnu dósta Bože wolijowanje. Njedźelu bě bjez wědomja a pónđelu, dnja 14.03.1887 rano, zemře. Chowanje běše štwórtk 17.03.1887 na Radworskim kěrchowje při křižnej cyrkwi. Njedźiwajcy hrozneho wjedra běchu wjele ludži z Kulowa, kotřiž sej jeho tři lěta dołhe prócowanja wo Serbstwo a chudžinu wysoko wažachu, na pohrjeb do Radworja přijěli. \\Kapłan Žur wosta dla smjerće Jurja Nowaka w Radworju administrator, natwari w lětach 1895/96 nowu cyrkej, bu tu farar a hakle 1903 do Budyšina na ordinariat woteńdže. Jurja Nowakowe prócowanja wo Serbskosć w Kulowje, wosebje wo serbskich studowacych ale tež wo chudše woršty towaršnosće, běchu někotrym Němcam a samo konserwatiwnym katolskim duchownym podhladne. Tak Katolski posoł za čas žiwjenja Nowaka ani słowčka wo jeho prócowanjach a ćežach w Kulowje njenaspomni! Hakle jako bě wumrěł zwěri sej posoł w nekrologu – w krótkim přispomnjenju pod hłownym tekstom – přiznać, zo so jeho zaslužby njejsu připóznawali a zo je so ze stron posoła a měšnistwa něšto skomdžilo, haj, zo je so Nowak z woporom “Kulturkampfa” stał! <i>Tu móžeće nadrobniše a wobšěrniše k tomu w originalnej nowinje čitać.</i> https://www.sorbib.de/perio/repl/kp/kp_1887_617.pdf#page=49	

Donnerstag, den 10.03.1887, kam Georg Noack als Administrator an die Stelle des bisherigen Interims-Administrators Sauer, der als Kaplan nach Wittichenau gehen musste, nach Radibor, um die Pfarrei zu übernehmen.

Freitag erledigte er verschiedene Dinge zur Übernahme gemeinsam mit dem bisherigen Administrator. Am Sonnabend erkrankte er aber so, dass er den Gottesdienst nicht zu Ende feiern konnte und Altar und Kirche verlassen musste. Der Arzt stellte eine Gehirnentzündung fest, konnte aber nicht mehr helfen. Am Samstagnachmittag erhielt er die Salbung der Sterbenden, am Sonntag war er bewusstlos und am Montag, dem 14.03.1887 früh, verstarb er.

Die Bestattung fand am Donnerstag, den 17.03.1887, auf dem Radiborer Friedhof an der Kreuzkirche statt. Ungeachtet des sehr schlechten Wetters waren viele Menschen aus Wittichenau, die seine drei Jahre langen Bemühungen um das Sorbentum in Wittichenau und die Armen seiner Kirchgemeinde hoch schätzten und in Ehre hielten, zur Beerdigung nach Radibor gekommen.

Kaplan Sauer blieb wegen des Todes von Jurij Nowak in Radibor Administrator, baute in den Jahren 1895/96 eine neue Kirche, wurde hier Pfarrer und ging erst 1903 nach Bautzen ins Ordinariat.

Georg Noacks Bemühungen um das Sorbische in Wittichenau, besonders um sorbische Studierende aber auch um ärmere Schichten der Gesellschaft, waren einigen Deutschen dort und sogar vielen

konservativen katholischen Geistlichen verdächtig. So erwähnte der Katolski Posol zu Lebzeiten Nowaks kein einziges Wort über seine Bemühungen und Schwierigkeiten in Wittichenau! Erst als er gestorben war traute sich die Zeitschrift im Nekrolog – in einer kurzen Bemerkung unter dem Haupttext – einzugestehen, dass seine Verdienste nicht anerkannt worden sind und dass seitens der Zeitschrift und des Priestertums etwas versäumt wurde, ja, dass Nowak Opfer des “Kulturkampfes ” geworden ist!

Hier können Sie ausführlicher und umfangreicher dazu in der Originalzeitung lesen.|

[start](#).....[1887](#)

From:
<http://82.165.187.122/> - **Radibor - Chronik**

Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=10.03.1887_georg_noack_kommt_und_stirbt&rev=1782646937

Last update: **2026/06/28 11:42**

